

ПОЛИТИЧЕСКАЯ КОРРЕКТНОСТЬ КАК ФЕНОМЕН АМЕРИКАНСКОЙ КУЛЬТУРЫ

В конце XX – начале XXI веков в контексте борьбы со всеми видами дискриминации в обществе в общественно-политический дискурс США входит термин «политическая корректность» (political correctness), а также «политически корректный» (politically correct) и «политически некорректный» (politically incorrect). Политической корректностью считалась приверженность либеральным взглядам на социальные отношения и отказ от любого поведения, в том числе и речевого, демонстрирующего предубеждение против людей какой-либо социальной группы. Речь шла, прежде всего, о так называемых традиционно притесняемых слоях населения, к которым относятся чернокожие американцы, женщины, сексуальные меньшинства, люди с ограниченными физическими и умственными возможностями, а также о стариках, лицах, чьи внешние параметры не соответствуют искусственно созданному рекламой идеальному имиджу, и всех тех, кто каким-либо образом отличается от большинства. Конечно, далеко не случаен тот факт, что родиной этого явления стала именно Америка. США – страна, где либеральные идеалы складывались наиболее отчетливо. Здесь, утвердившись в общественном сознании, индивидуализм стал восприниматься в качестве главного и даже единственного принципа устройства американского общества. Самоценность – эти понятия являются знаковыми для американского общества. Они образуют ядро американской идеологии.

Наряду с многочисленными предложениями, касающимися искоренения всех форм нетерпимости, сторонники политической корректности предложили заменить слова, обозначающие традиционно ущемляемые социальные группы, новыми, так как традиционные обозначения обладают негативными оценочными коннотациями, задевающими чувства данных социальных групп и закрепляющими негативные стереотипы относительно них в обществе. Данное предложение основывалось на идее, что общественное сознание и сознание каждого человека в отдельности находятся под значительным влиянием используемого языка, из чего можно сделать вывод о том, что лишь язык, свободный от дискриминационных выражений, может сделать общество по-настоящему толерантным.

Реформаторы языка выдвигали две основные цели:

- 1) создание языка, тактичного по отношению к традиционно ущемляемым социальным группам, не задевающего чувства ни одного индивида;
- 2) воздействие на общественное сознание.

Сторонниками политической корректности было предложено большое количество альтернативных обозначений для традиционно притесняемых социальных групп, которые были подхвачены средствами массовой информации и, таким образом, получили широкое распространение и закрепление в словарях новых слов английского языка.

Мы поставили перед собой задачу определить, каким образом политическая корректность отразилась в словаре английского языка, то есть изучить лингвистические аспекты данного явления.

Материалом послужили любые лексемы, имеющие отношение к феномену политической корректности. По приблизительным подсчетам их не менее 70. В результате мы пришли к выводу, что все лексемы, появившиеся в английском языке в связи с явлением политической корректности можно разделить на 2 группы:

- 1) лексемы, обозначающие различные виды дискриминации и людей, демонстрирующих любое дискриминационное поведение в отношении какой-либо социальной группы;
- 2) собственно политически корректные термины, т.е. эмоционально и оценочно нейтральные или положительные лексемы, обозначающие традиционно притесняемые социальные группы.

К лексемам первой группы можно отнести следующие: racism - дискриминация по признаку расы; sexism - дискриминация по признаку пола, обычно дискриминация женщин; ableism - дискриминация людей с ограниченными и умственными возможностями; genderism - дискриминация по признаку пола, как мужчин, так и женщин; heterosexism - дискриминация сексуальных меньшинств; ageism - дискриминация по признаку возраста, обычно пожилых; bodyism - дискриминация полных; faceism/lookism - дискриминация по признаку внешности. Каждая из этих лексем имеет родственное существительное или прилагательное с суффиксом «ist», например, «racism» - «racist».

Лексемы второй группы можно разделить на несколько подгрупп в соответствии с социальными группами, в отношении которых они используются. Это альтернативы традиционным терминам, которые, с точки зрения политической корректности, являются дискриминационными.

1) чернокожие американцы: blacks (традиционный термин), African Americans (политически корректный);

2) слепые, глухие, немые: blind people, deaf people, mute people (традиционный термин), people with a visual, hearing disability, the vocally changed (политически корректный).

3) лица с интеллектуальными нарушениями: mentally handicapped people (традиционный термин), the mentally challenged (политически корректный);

4) люди с неэстетической внешностью, люди низкого роста, люди с избыточным весом: ugly people, short people, fat people (традиционный термин), the aesthetically, the vertically, the horizontally challenged (политически корректный);

5) люди, работающие на непрестижных работах, с целью облагородить название профессий: custodial officer (prison guard), sanitation man (garbage collector), glass maintenance engineer (window cleaner).

Идея политкорректности нашли активную поддержку среди сторонников движения за равноправие полов. Результатом этого стала замена слов Miss и Mrs на Ms, которое также как и слово Mr не содержит указаний на семейный

статус человека. На смену словам chairman/woman, salesman/woman, spokesman/woman пришли chairperson, shop-assistant, spokesperson.

Политическая корректность была и остается одним из самых обсуждаемых вопросов в США. Идея политической корректности воспринималась обществом неоднозначно. Иногда её сторонники утрачивали чувство меры и допускали явные перегибы. Например, борцы с расовой дискриминацией предлагали термин «melanin impoverished» для обозначения людей с белой кожей. В данном случае имеет место подход, согласно которому «черный» - норма, и потому не маркированный член оппозиции, а «белый» - ущербный потому маркированный.

Утверждалось, что политически корректные термины скрывают истинный смысл, вуалируют существующие проблемы. Оспаривалась и сама идея о возможности изменить сознание людей, изменив язык. Но экстремисты «проиграли», тогда как многие из политкорректных терминов заняли твердое положение в лексической системе английского языка и вошли в языковой обиход носителей английского языка (такие, как «the physically challenged») а некоторые из них (например, «African American») совсем вытеснили старые термины.

Литература

1. Бахтин, М.М. Эстетика словесного творчества / М.М. Бахтин. – М : Искусство, 1979. – 424 с.
2. Грин, Дж. Словарь новых слов / Дж. Грин. - М. : Вече, 1996. - 352 с.
3. Заботкина, В. И. Новая лексика современного английского языка / В. И. Заботкина. - М.: Высшая школа, 1989. – 84 с.
4. Эйто, Дж. Словарь новых слов английского языка / Дж. Эйто. – М.: Рус. яз., 1990. – 434 с.
5. O’Neil, Ben. A Critique of Politically Correct Language // The Independent Review, 2011. – p. 279-280.